

## Hand-Haartrockner

Modell TF 12 und TFW 12

Modell TFT 12 und TFTW 12

Modell TFS 12 und TFSW 12

Wandhalter WH

**D** Montage- und  
Gebrauchsanleitung  
Seite 3

**GB** Mounting and operating  
instructions  
Page 4

**F** Instructions de montage  
et d'utilisation  
page 5

**E** Instrucciones para el  
montaje y el uso  
Página 6

**P** Manual de Instruções de  
montagem e de utilização  
Página 7

**I** Istruzioni di montaggio e d'uso  
Pagina 8

**NL** Montage- en gebruiksaanwijzing  
blz. 9

**S** Monterings- och  
bruksanvisning  
Sidan 10

**FIN** Asennus- ja käyttöohje  
sivu 11

**DK** Monterings og-bags  
Side 12

**GR** Οδηγίες συναρμολόγησης  
και χρήσης  
Σελίδα 13



**Vor dem Benutzen bitte die Bedienungsanleitung vollständig lesen.**

**D** Schaltstufen

**E** Niveles de  
comutaci3n

**NL** Schakeltrappen

**DK** Indstillingstrin

**GB** Switching stages

**P** Niveis de comuta3o

**S** Kopplingssteg

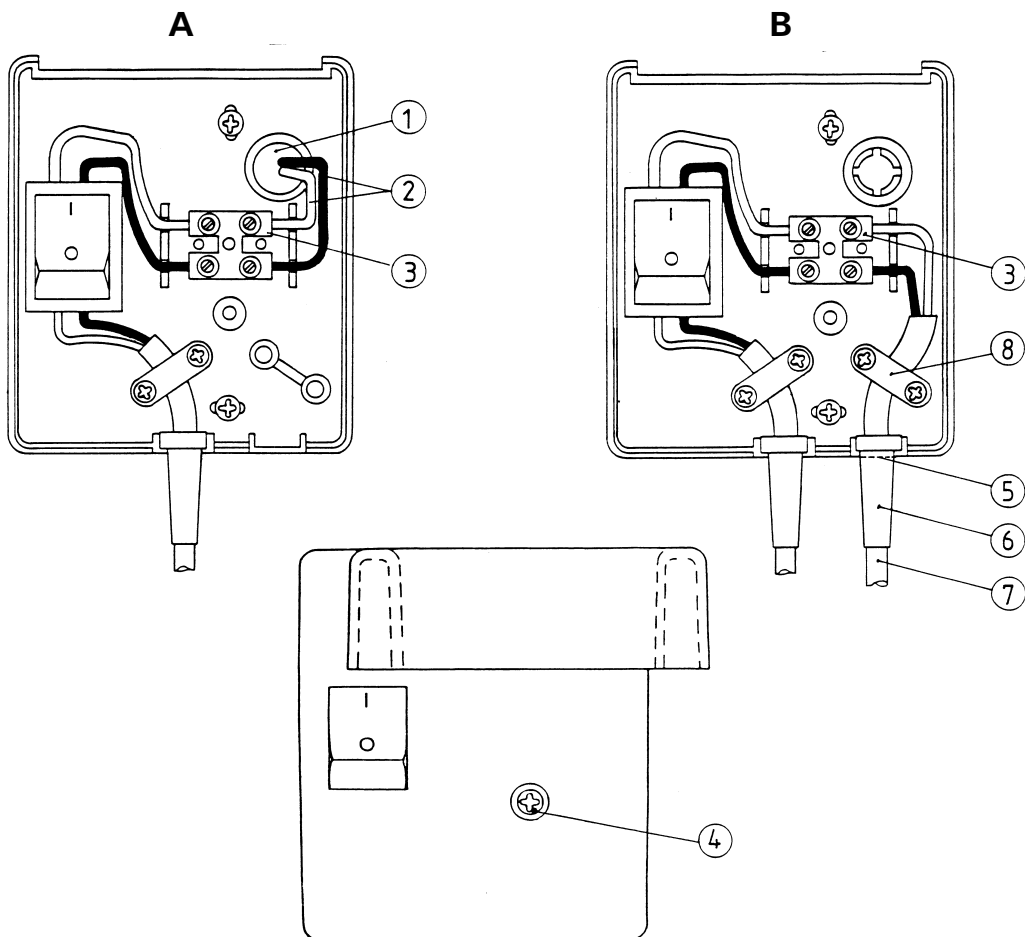
**GR** Βαθμίδες λειτουργίας

**F** Niveaux de  
commutation

**I** Livelli di comando

**FIN** Kytentäasteet

Modell	TF	TFT	TFS
	...	Ein/On-Aus/Off	Ein/On-Aus/Off
<b>0</b>	Aus/Off	...	...
<b>COOL</b>	150 Watt	150 Watt	...
<b>600</b>	600 Watt	600 Watt	...
<b>1200</b>	1200 Watt	1200 Watt	1200 Watt



## 1. Sicherheitshinweise

### Netzspannung

- Nur an Wechselstrom 230–240 V anschließen. Dieses Gerät ist EG-Konform nach den Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG.



**Achtung!** Haartrockner nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen, welche Wasser enthalten, benutzen.

- Legen Sie Ihr Gerät nie so ab, dass es in Wasser oder eine andere Flüssigkeit fallen kann.
- Sie sollten nie versuchen, ein in Wasser oder eine andere Flüssigkeit gefallenes Elektrogerät wieder herauszuholen, solange es an den Stromkreis angeschlossen ist, sondern sollten sofort den Netzstecker ziehen.
- Gerät nicht in Wasser tauchen, nicht nass reinigen und nicht mit nassen Händen benutzen.
- Legen Sie den Haartrockner nicht beiseite, solange er eingeschaltet ist.
- Bei eingeschaltetem Gerät nie Haarspray verwenden.
- Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Haartrockner, deshalb nach Gebrauch Netzstecker ziehen, bzw. Wandhalter-Schalter ausschalten.
- Luftsaugöffnung und Ausblasgitter dürfen nicht verdeckt werden.
- Der Einbau einer Fehlerstromschrutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation bietet zusätzlichen Schutz.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn Sie daran eine Unregelmäßigkeit feststellen, wenn es zu Boden gefallen ist oder wenn die Geräteschnur beschädigt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt von kleinen Kindern benutzen lassen.
- Defekte Trockner dürfen nur vom Fachmann repariert werden.

### Überhitzungsschutz

- Das Gerät ist gemäß EMV Richtlinie entstört und entspricht den Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie.
- Bei thermischer Überlastung schaltet das Gerät selbsttätig ab. Sollte dieser Fall eintreten, Schalter auf 0 stellen bzw. Druckraster loslassen und äußere Ursachen der Überhitzung beseitigen.
- In einigen Minuten ist das abgekühlte Gerät wieder betriebsbereit.

### • Die Pflege

Generell muß der Netzstecker gezogen bzw. bei Trocknern mit Wandhalter der Schalter am Wandhalter in Stellung „Aus“ gebracht werden. Gerät mit feuchtem Tuch abwischen und Gitter mit Pinsel oder Staubsauger reinigen.

## 2. Montageanweisung für Wandhalter

Die Montage ist vom Fachmann unter Berücksichtigung der bestehenden nationalen Sicherheitsvorschriften durchzuführen. In Räumen mit Duschen und Badewannen darf der Wandhalter nicht innerhalb der in der Vorschrift 0100 Teil 701 festgelegten Sicherheitsbereichen angebracht werden. Die Montagehöhe über dem Fußboden sollte mindestens 150 cm betragen.

## 3. Montagereihenfolge; bei fester Anschlußleitung (A)

- Die sich in der Rückwand des Wandhalters befindliche Leitungsdurchführung ① durchbrechen.
- Die aus der Wand heraustretenden Leitungsdrähte ② durch die durchbrochene Durchführung ① ziehen.
- Rückwand mit handelsüblichen Dübeln und Holzschrauben an der Wand befestigen.
- Leitungsdrähte ② gemäß Abbildung in der Klemme ③ festschrauben. Klemme ③ dabei herausnehmen und anschließend wieder einsetzen.
- Nach Probelauf des Haartrockners Wandhaltergehäuse aufsetzen und mit Gehäuseschraube ④ befestigen.


## 4. Montagereihenfolge; bei beweglicher Anschlußleitung (B)

- Die sich im unteren Rand der Rückwand befindlichen Membrane ⑤ für die Aufnahme der zweiten Knickschutztülle ⑥ ausbrechen.
- Rückwand mit handelsüblichen Dübeln und Holzschrauben an der Wand befestigen.
- Knickschutztülle ⑥ über bewegliche Anschlußleitung ⑦ ziehen.
- Anschlußleitung ⑦ gemäß Abbildung an der Klemme ③ montieren. Klemme ③ dabei herausnehmen und anschließend wieder einsetzen.
- Knickschutztülle ⑥ in den dafür vorgesehenen Sitz einlegen und Leitung ⑦ gemäß Abbildung mit Zugentlastung ⑧ mit 2 Schrauben montieren.
- Nach Probelauf des Haartrockners Wandhaltergehäuse aufsetzen und mit Gehäuseschraube ④ befestigen.

## 1. Safety instructions

### ● Mains voltage

Connect only to three-phase current 230–240 V. This appliance conforms with EU directives 89/336/EEC and 73/23/EEC.

-  **Caution!** Never use the hairdryer in the vicinity of baths, wash basins or other vessels containing water. Do not submerge the appliance in water, proceed with wet cleaning or use with wet hands. Never use hair spray while the appliance is switched on. The risk also persists when the hairdryer is switched off, therefore always disconnect from the mains after use, or switch off the wall bracket switch. Never cover the air suction opening and blow-out mesh. A residual current operated device with a nominal triggering current of no more than 30 mA can be fitted in your house installation for additional protection. Please contact your electrician. Never let children use the appliance without supervision.

### ● Overheating protection

The appliance switches off automatically in the case of thermal overload. When this happens, switch the switch to 0 or release the push button and eliminate the external causes of overheating. Once the appliance has cooled down it will be ready to use again in a few minutes. Defect hairdryers may only be repaired by qualified experts.

### ● Care

As a general rule, the mains plug must be disconnected, or in the case of hairdryers with wall bracket, the switch on the wall bracket must be switched to "OFF": Wipe the appliance with a damp cloth and clean the mesh with a fine brush or vacuum cleaner.

## 2. Instructions for the wall brackets

To be fitted by a qualified expert taking due consideration of existing national safety regulations. In rooms containing showers or baths, the wall bracket may not be fitted within the safety zone stipulated in regulation 0100 part 701. The wall bracket should be fitted at a height of at least 150 cm above the floor.

## 3. Installation sequence; for fixed connection lead (A)

1. Break the cable leadthrough ① in the rear wall of the wall bracket.
2. Pull the cable wires ② coming out of the wall through the open leadthrough ①.
3. Fix the rear wall to the wall using normal plugs and wood screws.
4. Fix the cable wires ② in the terminal ③ as illustrated. To do so, remove the terminal ③ and then put it back again.
5. After testing the hairdryer, place the wall bracket housing in this position and fasten with the housing screw ④.


## 4. Installation sequence; for mobile connection lead (B)

1. Break the membrane ⑤ in the lower edge of the rear wall to take the second anti-kink bush ⑥.
2. Fasten the rear wall to the wall with normal plugs and wood screws.
3. Pull the anti-kink bush ⑥ over the mobile connection lead ⑦.
4. Mount the connection lead ⑦ to the terminal ③ as illustrated. To do so, remove the terminal ③ and then put it back again.
5. Place the anti-kink bush ⑥ in the provided seat and mount the lead ⑦ as illustrated with strain relief ⑧ using two screws.
6. After testing the hairdryer, place the wall bracket housing in its position and fasten with the housing screw ④.

## 1. Consignes de sécurité

### ● Tension secteur

Raccordez l'appareil uniquement à du courant alternatif 230–240 V. Cet appareil a été construit conformément aux normes de la CE, suivant les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE.

-  **Attention!** Ne pas utiliser le sèche-cheveux à proximité de baignoires, de lavabos ou d'autres récipients quelconques remplis de liquide. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau, ne pas le nettoyer avec des liquides et ne pas l'utiliser avec les mains mouillées. Lorsque l'appareil est en train de fonctionner, ne jamais utiliser de la laque. Il y a risque imminent, même lorsque le sèche-cheveux n'est pas en marche. C'est pourquoi il est indispensable de débrancher la fiche de la prise d'alimentation secteur après emploi ou de positionner l'interrupteur du support mural sur Arrêt/Off/Aus (0). L'orifice d'aspiration d'air et la grille d'évacuation d'air ne doivent jamais être recouverts. Le montage, dans l'installation domestique, d'un dispositif de protection contre les courants de défaut, avec un courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30 mA, offre une protection supplémentaire. Veuillez vous adresser à votre installateur électrotechnicien. L'appareil ne doit jamais être utilisé par de jeunes enfants sans surveillance.

### ● Protection contre les surchauffes

En cas de sollicitation thermique, l'appareil se met automatiquement hors marche. Au cas où une telle inactivation aurait lieu, positionnez l'interrupteur sur 0 ou laissez revenir le bouton-poussoir et éliminez les causes externes du dépassement de température. Au bout de quelques minutes, l'appareil refroidi pourra être remis en marche. La réparation de tout sèche-cheveux défectueux devra être confiée à un spécialiste.

### ● Entretien de l'appareil

La fiche secteur doit toujours être débranchée de la prise d'alimentation secteur ou resp. pour les sèche-cheveux à support mural, l'interrupteur devra être positionné sur Arrêt/Off/Aus (0). Essuyez l'appareil avec un chiffon humide et nettoyez la grille au moyen d'un pinceau ou en y passant l'aspirateur.

## 2. Instructions de montage du support mural

Le montage doit être confié à un spécialiste qui devra strictement observer les consignes de sécurité nationales en vigueur. Dans les locaux où se trouvent des douches et des baignoires, le support mural n'a pas le droit d'être posé au sein des zones de sécurité fixées par la prescription 0100, partie 701. La hauteur de montage au-dessus du sol devrait être de 150 cm au minimum.

## 3. Suite des opérations de montage; en présence d'un câble de raccordement fixe (A)

1. Rompez l'obstruction d'orifice de traversée de câble ① située au dos du support mural.
2. Tirez les fils du câble ② sortant du mur au travers de la traversée ① pratiquée au dos du support mural.
3. Fixez le dos du support au mur en utilisant des chevilles et des vis à bois du commerce.
4. Vissez les fils de câble ② à fond dans la borne ③, conformément à la figure. Ce faisant, extrayez la borne ③ puis remettez-la en place.
5. Après une marche d'essai du sèche-cheveux, mettez en place le boîtier du support mural puis fixez-le au moyen de la vis de boîtier ④.


## 4. Suite des opérations de montage; en présence d'un câble de raccordement mobile (B)

1. Rompez la membrane ⑤ se trouvant sur le bord inférieur du dos et servant de réception du deuxième embout anti-plierie ⑥.
2. Fixez le dos du support au mur en utilisant des chevilles et des vis à bois du commerce.
3. Tirez l'embout anti-plierie ⑥ sur le câble de raccordement ⑦ mobile.
4. Montez le câble de raccordement ⑦ sur la borne ③, conformément à la figure. Ce faisant, extrayez la borne ③ puis remettez-la en place.
5. Déposez l'embout anti-plierie ⑥ dans le siège prévu à cet effet puis montez le câble ⑦, conformément à la figure, avec décharge de traction ⑧, au moyen de 2 vis.
6. Après une marche d'essai du sèche-cheveux, mettez en place le boîtier du support mural puis fixez-le au moyen de la vis de boîtier ④.

## 1. Indicaciones de seguridad

### ● Tensión de red

Conectar sólo a corriente alterna de 230–240 V. Este aparato está en conformidad con la UE según las directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE.

-  **¡Atención!** No utilizar el secador de pelo cerca de bañeras, lavatorios u otros recipientes que contengan agua. No sumergir el aparato en agua, no limpiarlo mojado y no emplearlo con las manos mojadas. Teniendo el aparato conectado, no utilizar rociador para los cabellos. Peligro existe también cuando el secador de pelo está desconectado; por tal razón, extraer el enchufe de la red o desconectar el interruptor de pared después de emplear. La abertura de aspiración de aire y la rejilla de soplado no deberán ser tapadas. El montaje de un dispositivo de protección contra la corriente de defecto con una corriente nominal de disparo no mayor de 30 mA en la instalación de la casa ofrece una protección adicional. Diríjase por favor a su instalador eléctrico. No dejar nunca que los niños utilicen el aparato sin vigilancia.

### ● Protección contra el sobrecalentamiento

En el caso de una sobrecarga térmica, el aparato se desactiva automáticamente. Si sucediese esto, poner el interruptor a 0, o bien, soltar el interruptor de presión y eliminar las causas externas del sobrecalentamiento. Una vez que el aparato se haya enfriado algunos minutos, estará de nuevo listo para el servicio. Los secadores defectuosos podrán ser reparados sólo por un especialista.

### ● El cuidado

Generalmente se tendrá que extraer el enchufe de la red, o bien, en el caso de secadores con soporte mural, se tendrá que poner el interruptor dispuesto en el soporte mural en la posición „AUS“ (desconectado). Limpiar el aparato con un paño húmedo y despejar la rejilla de suciedad con un pincel o una aspiradora.

## 2. Instrucciones de montaje para el soporte mural

El montaje tendrá que ser efectuado por un especialista teniendo en cuenta las normas de seguridad nacionales vigentes. En recintos con duchas y bañeras no se deberá montar el soporte mural dentro de las zonas de seguridad fijadas por la norma 0100, parte 801. La altura de montaje por encima del suelo debería ser por lo menos 150 cm.

## 3. Orden de montaje; si el conductor de conexión es fijo (A)

1. Abrir el paso del conductor ① que se encuentra en la parte posterior del soporte mural.
2. Introducir los alambres conductores ② que salen de la pared a través del paso ①.
3. Fijar a la pared la parte posterior del soporte con tarugos y tornillos para madera corrientes.
4. Atornillar a fondo los alambres conductores ② en el borne ③ según la figura. Para esto se extrae el borne ③ y luego se coloca de nuevo.
5. Después de una marcha de prueba del secador de pelo, colocar la caja del soporte mural y atornillar con el tornillo ④.


## 4. Orden de montaje; si el conductor de conexión es móvil (B)

1. Abrir la membrana ⑤ que se encuentra en el borde inferior de la parte posterior para alojar el segundo manguito de protección contra la dobladura ⑥.
2. Fijar a la pared la parte posterior del soporte con tarugos y tornillos para madera corrientes.
3. Correr el manguito de protección contra la dobladura ⑥ por el conductor de conexión ⑦.
4. Montar el conductor de conexión ⑦ en el borne ③ según la figura. Para esto se extrae el borne ③ y luego se coloca de nuevo.
5. Encajar el manguito de protección contra la dobladura ⑥ en el asiento previsto y montar el conductor ⑦ con la abrazadera antitración ⑧ según la figura con 2 tornillos.
6. Después de una marcha de prueba del secador de pelo, colocar la caja del soporte mural y atornillar con el tornillo ④.

## 1. Avisos de segurança

### ● Tensão de rede

Sómente ligar em corrente alternada 230-240 V. Este aparelho está em conformidade com a Comunidade Europeia baseado nas diretivas 89/336/CEE e 73/23/CEE.

-  **Atenção!** Não utilizar o secador de cabelos nas proximidades de banheiras, pias ou outros tipos de recipientes que contenham água. Não mergulhar o aparelho em água, não limpar à húmido nem utilizá-lo com as mãos molhadas. Nunca utilizar spray para cabelos com o aparelho ligado. Existe perigo também quando o secador de cabelos estiver desligado, portanto; após o uso retirar a tomada da rede ou desligar o interruptor do suporte da parede. A abertura da aspiração de ar e a grade protetora do ventilador não devem ser tapadas. A construção de um dispositivo de proteção contra falhas de corrente com uma corrente nominal de disparo de não mais do que 30 mA na instalação caseira oferece uma proteção adicional. Dirija-se ao seu instalador eléctrico. Jamais deixar o aparelho ser utilizado por crianças sem vigilância.

### ● Proteção contra superaquecimento

O aparelho desliga automaticamente quando ocorre sobrecarga térmica. Isto ocorrendo, colocar o interruptor na posição 0 e soltar o interruptor manual até ser eliminada a causa do superaquecimento. Em alguns minutos o aparelho resfriado estará pronto para o uso. Os secadores defeituosos deverão ser reparados por um técnico.

### ● Cuidados

Geralmente a ficha da tomada deve ser retirada da rede e, no caso de secadores com suportes de parede, o interruptor do suporte deverá ser colocado na posição „AUS“. Limpar o aparelho com um pano húmido e a grade com pincel ou aspirador de pó.

## 2. Instruções para montagem do suporte de parede

A montagem deverá ser realizada por um técnico levando-se em consideração as determinações existentes de segurança nacionais. Em dependências com duchas e banheiras o suporte de parede não deverá ser colocado dentro do âmbito de segurança fixado pela determinação 0100, parte 701. A altura de montagem em relação ao solo deverá ser de, no mínimo, 150 cm.

## 3. Sequência de montagem; no caso de conexão condutora fixa (A)

1. Quebrar a passagem dos fios condutores ① que encontra-se no painel traseiro do suporte de parede.
2. Puxar os fios condutores ②, que saem do painel, através da passagem quebrada ①.
3. Fixar o painel traseiro com buchas normalmente encontradas no comércio ou parafusos para madeira.
4. Aparafusar os fios condutores ②, conforme mostrado no desenho, nos bornes ③. Retirar, para tanto, os bornes ④ e depois recolocá-los.
5. Após testar o secador de cabelos, colocar a caixa do suporte de parede e fixar com os parafusos da caixa ④.


## 4. Sequência de montagem; no caso de conexão condutora móvel (B)

1. Quebrar a membrana ⑤ para a retirada do segundo protector de cabos articulado ⑥, que encontra-se na borda inferior do painel traseiro.
2. Fixar o painel traseiro com buchas normalmente encontradas no comércio ou parafusos para madeira.
3. Puxar o protector de cabos articulado ⑥ sobre a conexão condutora móvel ⑦.
4. Montar a conexão condutora ⑦ conforme descrito no desenho nos bornes ③. Retirar, para tanto, os bornes ④ e depois recolocá-los.
5. Colocar o protector de cabos articulado ⑥ na posição destinada para tanto e montar os condutores ⑦ conforme o desenho com compensador de tracção ⑧ utilizando 2 parafusos.
6. Após testar o secador de cabelos, colocar a caixa do suporte de parede e fixar com os parafusos da caixa ④.

## 1. Avvertenze per la sicurezza

### ● Tensione di rete

Collegare solo a corrente alternata 230–240 V. Questo apparecchio è conforme alle direttive Comunitarie 89/336/CEE e 73/23CEE.

-  **Attenzione!** Non usare l'asciugacapelli in vicinanza di vasche da bagno, lavabi o altri contenitori con acqua. Non immergere l'apparecchio in acqua, non pulirlo con panni bagnati e non usarlo con le mani bagnate. Con l'apparecchio acceso non usare spray per capelli. Il pericolo sussiste anche con l'apparecchio spento, perciò dopo l'uso, estrarre la spina o spegnere l'interruttore sul supporto da parete. Apertura di aspirazione e griglia soffiante non devono mai essere coperte. Il montaggio di un interruttore differenziale con corrente di intervento non superiore a 30 mA nel sistema elettrico di casa offre una maggior protezione. Rivolgersi all'elettricista di fiducia. Non far adoperare l'apparecchio ai bambini se incustoditi.

### ● Protezione contro le sovratemperature

In caso di sovraccarichi termici, l'apparecchio si spegne automaticamente. In questo caso, portare l'interruttore a 0 o rilasciare il pulsante ed eliminare la causa esterna della sovratemperatura. Dopo alcuni minuti l'apparecchio è di nuovo pronto per l'uso. Asciugacapelli difettosi possono essere riparati solo da uno specialista.

### ● La cura

In generale, la spina deve essere sempre estratta oppure, negli asciugacapelli con supporto da parete, l'interruttore deve trovarsi in posizione OFF. Pulire l'apparecchio con un panno umido e la griglia con un pennello o un aspirapolvere.

## 2. Istruzioni per il montaggio del supporto da parete

Il montaggio dovrà essere effettuato solo da un elettricista, nell'osservanza delle disposizioni di sicurezza nazionali vigenti. Nei locali con docce o vasche da bagno, il supporto da parete non deve essere montato entro la zona di pericolosità definita dalla normativa 0100 parte 701. L'altezza di montaggio sopra il pavimento dovrà essere di almeno 150 cm.

## 3. Procedimento di montaggio; con allacciamento fisso (A)

1. Rompere il passacavo ① sul pannello posteriore del supporto da parete.
2. Far passare i fili del cavo ② che fuoriescono dal muro attraverso il passacavo ①.
3. Fissare il pannello posteriore alla parete con tasselli e viti da legno comuni.
4. Serrare i fili del cavo ② al morsetto ③ come illustra il disegno. A questo scopo estrarre il morsetto ③ e dopo inserirlo di nuovo.
5. Fare una prova di funzionamento dell'asciugacapelli, quindi montare il corpo del supporto da parete e fissarlo con le apposite viti ④.


## 4. Procedimento di montaggio; con allacciamento mobile (B)

1. Rompere la membrana ⑤ disposta sul bordo inferiore del pannello posteriore, prevista per l'alloggiamento della seconda guaina anti piega ⑥.
2. Fissare il pannello posteriore alla parete con tasselli e viti da legno comuni.
3. Infilare la guaina anti piega ⑥ sul cavo di allacciamento mobile ⑦.
4. Montare il cavo di allacciamento ⑦ al morsetto ③ come illustra il disegno. A questo scopo estrarre il morsetto ③ e dopo inserirlo di nuovo.
5. Inserire la guaina anti piega ⑥ nella sede prevista e montare il cavo ⑦ con la fascetta scarica trazione ⑧ per mezzo di 2 viti, secondo la figura.
6. Fare una prova di funzionamento dell'asciugacapelli, quindi montare il corpo del supporto da parete e fissarlo con le apposite viti ④.

## 1. Veiligheidsinstructies

### • **Netspanning**

Alleen aan wisselstroom 230–240 V aansluiten. Dit apparaat is EEG-conform volgens de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG.

-  **Let op!** Gebruikt u de haardroger niet in de buurt van het bad, wastafels of andere reservoirs, die water bevatten. Het apparaat niet in water onderdompelen, niet nat reinigen en niet net natte handen gebruiken. Bij aangeschakeld apparaat nooit haarspray gebruiken. Het gevaar bestaat ook wanneer de haardroger uitgeschakeld is, daarom na gebruik de netstekker uittrekken resp. de wandhouder-schakelaar uitschakelen. De luchtaanzuigopening en het uitblaasrooster mogen niet worden afgedekt. De inbouw van een differentiaalstroombeveiligingsinrichting met een nominale afschakelstroom van niet meer dan 30 mA in de huisinstallatie biedt bijkomende bescherming. Vraag uw elektro-installateur. Laat het apparaat nooit zonder toezicht door kinderen gebruiken.

### • **Bescherming tegen oververhitting**

Bij thermische overbelasting schakelt het apparaat automatisch uit. Indien dit zou gebeuren, stelt u de schakelaar op „0” resp. laat u de drukschakelaar los en verhelpt u de uitwendige oorzaken van de oververhitting. In een paar minuten is het apparaat weer gebruiksklaar. Defecte drogers mogen alleen door vakmensen gerepareerd worden.

### • **Reiniging en onderhoud**

Principieel moet de netstekker uitgetrokken worden, resp. bij drogers met een wandhouder moet de schakelaar op positie „UIT” staan. Het apparaat met een vochtige doek schoonmaken en het rooster met een borstel of met de stofzuiger reinigen.

## 2. Montageaanwijzing voor wandhouders

De montage dient door een vakman te worden uitgevoerd, rekening houdend met de bestaande nationale veiligheidsvoorschriften. In ruimten met douches en baden mag de wandhouder niet binnen de in de vastgelegde veiligheidszones van voorschrift 0100 deel 701 gemonteerd worden. De montagehoogte boven de vloer dient tenminste 150 cm te bedragen.

## 3. Montagevolgorde; bij vaste aansluitleiding (A)

1. De zich in de rugwand van de wandhouder bevindende leidingsdoorvoering ① openen.
2. De uit de muur komende leidingen ② door het gat van de doorvoer trekken.
3. De rugwand met gebruikelijke duivels en houtschroeven op de wand bevestigen.
4. Leidingen ② volgens de afbeelding in de klemaansluiting ③ vastschroeven. Klemaansluiting ③ daarvoor uitnemen en aansluitend weer inplaatsen.
5. Na het proefdraaien van de haardroger, het wandhouderhuis opplaatsen en met de huisschroef ④ bevestigen.


## 4. Montagevolgorde: bij beweegbare aansluitleiding (B)

1. Het zich aan de onderste rand van de rugwand bevindende membraan ⑤ voor de opname van het tweede doorvoerbuisje ⑥ openen.
2. De rugwand met gebruikelijke duivels en houtschroeven op de wand bevestigen.
3. Het doorvoerbuisje ⑥ over de beweegbare aansluitleiding ⑦ trekken.
4. De aansluitleiding ⑦ volgens de afbeelding aan de aansluitklem ③ monteren. De aansluitklem ③ daarvoor uitnemen en aansluitend weer inplaatsen.
5. Het doorvoerbuisje ⑥ in de daarvoor voorziene ligplaats drukken en de leiding ⑦ volgens de afbeelding met de trekcontasting ⑧ met 2 schroeven monteren.
6. Na het proefdraaien van de haardroger, het wandhouderhuis opplaatsen en met de huisschroef ④ bevestigen.

## 1. Säkerhetsanvisningar

### ● **Nätspänning**

Anslut endast vid växelström 230–240 V. Denna apparat överensstämmer med EG-normerna i enlighet med riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC.

-  **Varning!** Använd inte denna apparat i närheten av badkar, handfat eller annan vattenbehållare. Håll inte apparaten under vatten, vätrengör den inte och använd den inte med våta händer. Använd aldrig hårspray när apparaten är påkopplad. Faran består även när apparaten är avstängd, dra därför alltid ur kontakten efter användningen respektive koppla av vägghållarens kontakt. Lufinsugningens öppning liksom utblåsningsgallret får inte vara övertäckta. Ytterligare skydd ger en felströmsskyddsanläggning med inte mer än 30 mA i husets elinstallation. Vänd Er till en elektroinstallatör. Låt aldrig småbarn använda apparaten utan uppsikt.

### ● **Överhettningsskydd**

Vid termisk överbelastning kopplar apparaten automatiskt från. Skulle detta fall inträffa, ska omkopplingskontakten ställas på noll respektive tryckknappen genast släppas och de yttre orsakerna till dess överhettning avlägsnas. Inom några minuter är den avsvalnade apparaten färdig för användning igen. Defekta hårtorkar får endast repareras av en fackman.

### ● **Skötsel**

Generellt måste stickproppen för nätanslutningen vara urdragen respektive ska omkopplaren på hårtorkar med vägghållare vridas till positionen "AUS"/"FRÅN". Torka av apparaten med rengöringsduk och rengör gallret med en pensel eller dammsugare.

## 2. Monteringsanvisningar för vägghållare

Monteringen måste utföras av en fackman under iakttagande av bestående nationella föreskrifter. I rum med duschar och badkar får vägghållaren inte fastgöras inom det i föreskrift 0100 del 701 fastlagda säkerhetsområdet. Monteringshöjden över golvet måste åtminstone utgöra 150 cm.

## 3. Ordningsföljd vid montering; fast anslutningsledning (A)

1. Genombryt den i baksidan på vägghållaren befintliga genomgående ledningen ①.
2. Dra de elektriska trådarna ② som träder ur väggen genom den genombrutna genomförningen ①.
3. Sätt fast baksidan med handelsbrukliga dyblar och träskruvar i väggen.
4. Skruva fast ledningstrådarna ② i uttaget enligt bilden. Ta därvid ur uttaget ③ och sätt sedan in det igen.
5. Sätt efter en provkörning av hårtorken på vägghållarens hölje och skruva fast det med tillhörande höljeskruvar ④.

## 4. Ordningsföljd vid montering; rörlig anslutningsledning (B)

1. Bryt ur de i den undre kanten av baksidan befintliga membranerna ⑤ för upptagning av den andra brytningsskyddsbusningen.
2. Sätt fast baksidan i väggen med handelsbrukliga dyblar och träskruvar.
3. Dra brytningsskyddsbusningen ⑥ över den rörliga anslutningsledningen.
4. Montera anslutningsledningen ⑦ vid uttaget ③ enligt bilden. Ta därvid ur uttaget ③ och sätt sedan in det igen.
5. Lägg in brytningsskyddsbusningen ⑥ i den härför förutsedda passningen och montera ledningen ⑦ med dragavlastning ⑧ med 2 skruvar enligt bilden.
6. Sätt efter provkörning med hårtorken på vägghållarens hölje och skruva fast det med de tillhörande höljeskruvarna ④.

## 1. Turvallisuusohjeita

### ● Verkköjännite

Kytke vain vaihtovirtaan 230–240 V. Tämä laite vastaa EY-direktiivien 89/336/ETY ja 73/23/ETY määräyksiä.



**Huomio!** Älä käytä hiustenkuivainta kylpyammeiden, pesualtaiden tai muiden vettä sisältävien säiliöiden lähetyillä. Älä upota laitetta veteen, älä puhdistu sitä vedellä äläkä käytä sitä märin käsin. Älä käytä hiuslakkaa laitteen ollessa päällä. Turvallisuusriskejä on olemassa myös hiustenkuivaimen ollessa pois päältä; tämän vuoksi vedä pistoke pistorasiasta käytön jälkeen tai kytke seinätelineessä oleva kytkin pois päältä. Ilmanimuaukkoa ja puhallinverkkoa ei saa peittää. Talon sähkölaitteisiin on hyvä asentaa vikavirtasuojia, jonka nimellislaukeamisvirta on enintään 30 mA. Käännä sähköasentajasi puoleen. Älä koskaan anna pienten lasten käyttää laitetta ilman valvontaa.

### ● Ylikuumentumisuoja

Laitteen virta katkeaa automaattisesti termisen ylikuormituksen aikana. Jos näin käy, aseta kytkin asentoon 0 tai päästä painokytkin irti ja poista ylikuumentumisen aiheuttaja. Jäähtynyt laite on muutaman minuutin kuluttua jälleen käyttövalmis. Viallisen kuivaimen saa korjata vain alan ammattihenkilö.

### ● Hoito

Verkkopistoke on aina vedettävä pistorasiasta tai (seinätelineellä varustetuissa laitteissa) seinätelineen kytkin käännettävä pois päältä. Pyyhi laite kuivalla liinalla ja puhdistu verkko pensselillä tai pölynimurilla.

## 2. Seinätelineen asennusohje

Asennus on suoritettava ammattihenkilön toimesta noudattaen kansallisia turvallisuusmääräyksiä. Tiloissa, joissa on esim. suihku tai kylpyamme, seinätelinettä ei saa kiinnittää säännöksen 0100 osassa 701 määriteltujen turvallisuusvyöhykkeiden sisäpuolelle. Teline tulisi asentaa vähintään 150 cm:n korkeudelle lattiasta.

## 3. Asennusjärjestys; kiinteä liitäntäjohto (A)

1. Avaa seinätelineen takaseinämässä oleva johdon läpivientiaukko ①.
2. Vedä seinästä tulevat johtimet ② läpivientiaukon ① läpi.
3. Kiinnitä telineen takaosa seinään tavallisilla puuruuveilla ja ruuvitulpilla.
4. Ruuvaa johtimet ② liittimeen ③ kuvassa esitetyllä tavalla. Poista ensin liitin ③ ja aseta se lopuksi takaisin paikoilleen.
5. Kokeile, toimiiko hiustenkuivain; aseta sitten seinätelineen kotelo paikoilleen ja kiinnitä kotelon ruuvi ④.


## 4. Asennusjärjestys; liukuva liitäntäjohto (B)

1. Avaa seinätelineen takaseinämän alareunassa olevat kalvot ⑤, joihin kiinnitetään toinen taittumiselta suojaava holkki ⑥.
2. Kiinnitä telineen takaosa seinään tavallisilla puuruuveilla ja ruuvitulpilla.
3. Vedä suojaholkki ⑥ liikkuvan liitäntäjohdon ⑦ päälle.
4. Asenna liitäntäjohto ⑦ liittimeen ③ kuvassa esitetyllä tavalla. Poista ensin liitin ③ ja aseta se lopuksi takaisin paikoilleen.
5. Aseta suojaholkki ⑥ paikoilleen ja asenna johto ⑦ ja kiinnitin ⑥ kuvan mukaisesti 2 ruuvilla.
6. Kokeile, toimiiko hiustenkuivain; aseta sitten seinätelineen kotelo paikoilleen ja kiinnitä kotelon ruuvi ④.

## 1. Sikkerhedshenvisninger

### ● **Netspænding**

Må kun tilsluttes 230-240 V vekselstrøm. Dette apparat stemmer overens med EF-retningslinierne 89/336/EØF og 73/23/EØF.

-  **OBS!** Hårtørreren må ikke anvendes i nærheden af badekar, vaskekummer eller andre beholdere, der indeholder vand. Apparatet må ikke dyppes ned i vand, rengøres med væske eller anvendes med våde hænder. Brug aldrig hårspray med tændt hårtørrer. Der er også fare ved frakoblet hårtørrer, derfor skal netstikket trækkes ud henholdsvis skal kontakten på vægholderen kobles fra efter brug. Luftindtaget og risten ved udblåsningen må ikke tildækkes. Indbygningen af et fejlstrømsrelæ med en nominel brydestrøm på ikke mere end 30 mA i husets installation byder ekstra beskyttelse. Henvend Dem til Deres elektriker. Apparatet må aldrig anvendes af små børn uden opsyn.

### ● **Beskyttelse mod overophedning**

Ved termisk overbelastning kobler apparatet automatisk fra. Hvis dette tilfælde skulle indtræde, skal kontakten stilles på 0 henholdsvis skal trykknappen slippes og de eksterne årsager for overophedningen afhjælpes. Efter et par minutter er det afkølede apparat igen klart til brug. Defekte hårtørrere må kun repareres af en fagmand.

### ● **Vedligeholdelse**

Generelt skal netstikket trækkes ud henholdsvis skal kontakten på vægholderen stilles i position „FRA” ved hårtørrere med vægholdere. Apparatet tørres af med en fugtig klud og risten rengøres med en pensel eller støvsuger.

## 2. Monteringsanvisning til vægholder

Monteringen skal udføres af en fagmand under hensyntagen til de gældende nationale sikkerhedsforskrifter. I rum med brusebade og badekar må vægholderen ikke anbringes inden for de fastlagte sikkerhedsområder angivet i forskrift 0100 del 701. Monteringshøjden over gulvet skal mindst udgøre 150 cm.

## 3. Monteringsrækkefølge; ved fast tilslutningskabel (A)

1. Kabelgennemføringen ① på bagpladen af vægholderen brydes igennem.
2. Ledningstrådene ②, der stikker ud fra væggen, trækkes gennem den gennembrudte gennemføring ①.
3. Bagpladen fastgøres på væggen med almindelige dyvler og træskruer.
4. Ledningstrådene ② skrues fast i klemmen ③ som vist på billedet. Hertil skal klemmen ③ tages ud og derefter sættes i igen.
5. Efter afprøvning af hårtørreren sættes vægholderens kabinet på og fastgøres med kabinetskruen ④.


## 4. Monteringsrækkefølge; ved bevægelig tilslutningskabel (B)

1. Membranerne ⑤ på den nederste kant af bagpladen til optagelse af den anden knæbeskyttelsestykke ⑥ brydes igennem.
2. Bagpladen fastgøres på væggen med almindelige dyvler og træskruer.
3. Knæbeskyttelsestylen ⑥ trækkes over det bevægelige kabel ⑦.
4. Tilslutningskablet ⑦ monteres på klemmen ③ som vist på billedet. Hertil skal klemmen ③ tages ud og derefter sættes i igen.
5. Knæbeskyttelsestylen ⑥ lægges ned i den dertil beregnede plads og kablet ⑦ monteres med trækfastning ⑧ ved hjælp af 2 skruer som vist på tegningen.
6. Efter afprøvning af hårtørreren sættes vægholderens kabinet på og fastgøres med kabinetskruen ④.

## 1. Υποδείξεις ασφαλείας

### ● Τάση ρεύματος

Να συνδέεται μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230-240 V. Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές της ΕΕ σύμφωνα με την οδηγία 89/33/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ.

-  **Προσοχή!** Μη χρησιμοποιείτε το στεγνωτήρι για τα μαλλιά κοντά σε μπανιέρες, νιπτήρες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό. Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό, μη την καθαρίζετε υγρά και μη τη χρησιμοποιείτε με υγρά χέρια. Όταν λειτουργεί η συσκευή να μη χρησιμοποιείτε σπρέϊ για τα μαλλιά. Κίνδυνος υφίσταται και όταν είναι σβησμένος το στεγνωτήρι μαλλιών, γι'αυτό, όταν τελειώσετε με το στέγνωμα των μαλλιών, να βγάξετε το φως από τη πρίζα ή να σβήνετε τον διακόπτη του στηρίγματος του τοίχου. Να μην είναι καλυμμένες οι οπές αναρρόφησης του αέρα και η σίτα εκφύσησης. Πρόσθετη προστασία προσφέρει η τοποθέτηση στην οικιακή εγκατάσταση συστήματος ρελαί διαφυγής με ονομαστικό ρεύμα απόλυσης όχι άνω των 30 mA. Αποτανθείτε στον ηλεκτρολόγο σας. Ποτέ να μη χρησιμοποιούν παιδιά χωρίς επίβλεψη τη συσκευή.

### ● Προστασία κατά υπερθέρμανσης

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης η συσκευή σβήνει αυτόματα. Σε τέτοια περίπτωση βάλτε τον διακόπτη στη θέση Ο ή αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο και απομακρύνετε τις εξωτερικές αιτίες υπερθέρμανσης. Σε λίγα λεπτά μπορείτε να επαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας που θα έχει κρυσώσει. Ελαττωματικά στεγνωτήρια για τα μαλλιά να επισκευάζονται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.

### ● Περιποίηση

Το φως πρέπει να είναι πάντα εκτός πρίζας, και σε περίπτωση συσκευών με στήριγμα τοίχου να βρίσκεται ο διακόπτης στη θέση AUS, να σκουπίζετε τη συσκευή με υγρό πανί και τη σίτα να την καθαρίζετε με πινέλο ή με την ηλεκτρική σκούπα.

## 2. Οδηγίες μοντάζ

Το μοντάζ να γίνεται μόνο από ειδικευμένο πρόσωπο τηρουμένων των ισχυουσών εθνικών προδιαγραφών. Σε χώρους με ντους και μπανιέρες το στεγνωτήρι μαλλιών να μη τοποθετείται σε απόσταση εντός του πεδίου προδιαγραφής 0100 τμήμα 701. Το ύψος τοποθέτησης να είναι τουλάχιστον 150 εκ. από το δάπεδο.

### 3. Σειρά συναρμολόγησης: για μόνιμο καλώδιο σύνδεσης (A)

1. Ανοίξετε τη θέση για το πέρασμα καλωδίων ① στην όπισθεν πλευρά του στηρίγματος τοίχου.
2. Περάστε τους συρματαγωγούς ② που εξέρχονται από τον τοίχο.
3. Στερεώστε στον τοίχο την όπισθεν πλευρά με κοινά ούπατα και βίδες για ξύλο.
4. Βιδώστε τους συρματαγωγούς ② σύμφωνα με την εικόνα στο κορ ③, βγάζοντας το κορ και κατόπιν επανατοποθετώντας το.
5. Μετά από δοκιμαστική λειτουργία του στεγνωτηριού μαλλιών, στερεώνετε το περίβλημα με την βίδα περιβλήματος ④.

### 4. Σειρά συναρμολόγησης: για κινητό καλώδιο σύνδεσης (B)

1. Ανοίξετε τη μεμβράνη ⑤ για την υποδοχή του δεύτερου στομίου προστασίας καμπής ⑥ στην κάτω άκρη του πίσω τοιχώματος.
2. Στερεώστε στον τοίχο την όπισθεν πλευρά του περιβλήματος με κοινά ούπατα και βίδες για ξύλο.
3. Τραβήξτε το στόμιο προστασίας καμπής ⑥ μέσω του κινητού καλωδίου ⑦.
4. Μοντάζ του καλωδίου ⑦ σύμφωνα με την εικόνα στο κορ ③, βγάζοντας το βγάζοντας το κορ και κατόπιν επανατοποθετώντας το.
5. Τοποθέτηση του στομίου προστασίας καμπής ⑥ στο προβλεπόμενη σχισμή και μοντάζ του καλωδίου ⑦ σύμφωνα με την εικόνα με στοιχείο αντοχής ⑧ με 2 βίδες.
6. Μετά από δοκιμαστική λειτουργία του στεγνωτηριού μαλλιών, στερεώνετε το περίβλημα με την βίδα περιβλήματος ④.

## Für Ihre Notizen

# starmix<sup>★</sup>-Garantiezusage

Gerätebezeichnung	Kontrollnummer
-------------------	----------------

Gerätenummer	Kaufdatum
--------------	-----------

Für das oben bezeichnete Starmix-Gerät leisten wir gemäß untenstehender Bedingungen Garantie.

Stempel des Händlers

**ELECTROSTAR Schöttle GmbH & Co.**

D-73259 Reichenbach/Fils · Germany



## Garantie-Bedingungen

Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßigem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 12 Monaten – bei gewerblichem oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch innerhalb von 6 Monaten – nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt werden, beheben wir unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen:

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen.

Die Behebung der von uns als garantispflichtig anerkannten Mängel erfolgt dadurch, daß die mangelhaften Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instand gesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt, einschließlich vollständig ausgefüllter Garantiekarte bzw. Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung, Lieferschein oder ähnliches), aus dem das Liefer- bzw. Kaufdatum ersichtlich sein muß, einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen werden und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers bis zu 6 Monate ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen. Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind ausgeschlossen, es sei denn, eine Haftung ist zwingend vom Gesetz vorgeschrieben.

**ELECTROSTAR Schöttle GmbH & Co.**

### Garantie

Bundesrepublik Deutschland  
siehe oben

Deutschsprachige Länder außer  
der Bundesrepublik Deutschland:

Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. Bitte wenden Sie sich an ihn, falls erforderlich.

### Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. Please contact him if necessary.

### Garantie

Les conditions de garantie pour cet appareil sont celles mises en vigueur par notre marchand dans le pays de vente. Nous vous prions de le contacter si c'est nécessaire.

### Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia del mercante nostro nella nazione di vendita. La preghiamo di volgersi a lui in caso di bisogno.

---

# **ELECTROSTAR Schöttle GmbH & Co.**

Postfach 1240 · D-73259 Reichenbach/Fils · Germany

Telefon 07153/982-0 · Telefax 07153/982-355

Internet <http://www.starmix.de> · Email: [info@starmix.de](mailto:info@starmix.de) 

bbn 40112408